

**QORTI TAL-MAGISTRATI (GĦAWDEX)  
ĠURISDIZZJONI SUPERJURI  
SEZZJONI ĠENERALI**

**MAGISTRAT DOTTOR PAUL COPPINI LL.D.**

**Illum It-Tlieta, 27 ta' Ottubru 2015**

**Ċitazzjoni Numru: 128/1996**

**Rita armla ta' John Mifsud f'isimha proprio u  
bħala mandatarja ta' imsiefer Joseph mifsud, u  
b'digriet tat-12 ta' April 2012 il-ġudizzju ġie trasfuż fuq  
Raymond Mifsud f'ismu proprju u għan-nom ta' hu  
imsiefer Joseph Mifsud minflok Rita Mifsud stante  
l-mewt tagħha fil-mori tal-kawża;**

**Carmela armla ta' George Portelli;  
Mario Mifsud;  
Mary Anne xebba Mifsud;  
Tarcisio Mifsud;  
Eugenio Mifsud;  
Raymond Mifsud;  
Ernest Mifsud;  
Victoria mart Eugenio Caruana;  
Rose xebba Mifsud;  
Antida mart Jesmond Bigeni u  
Nazzareno Mifsud**

**vs**

**Joseph Buttigieg, u b'digriet tat-12 ta' Marzu 2013  
il-ġudizzju ġie trasfuż fuq Alan, Gilbert, Donald u Noel  
aħwa Buttigieg stante l-mewt tiegħu fil-mori tal-kawża;  
Camen Buttigieg; u  
Gilbert Buttigieg**

Il-Qorti,

Rat iċ-Ċitazzjoni li permezz tagħha l-atturi, wara li ppremettew:

Illi l-atturi huma proprjetarji ta' żewġ garages li għandhom il-faċċata tagħhom fuq Triq Ġorf, ix-Xagħra, Ghawdex u attigwi sewwa mill-lvant kif wkoll minn nofsinhar ma' proprjeta' tal-konvenuti;

Illi riċentament l-istess konvenuti bdew jagħmlu xogħolijiet ta' skavazzjoni u kostruzzjoni fil-proprjeta' tagħhom li tiġi wara l-garages hawn fuq imsemmija u fl-eżekuzzjoni tal-istess xogħolijiet tagħhom, l-istess konvenuti qegħdin jippermettu u jhallu haddiema minnhom imqabda biex jgħaddu permezz ta' "heavy plant machinery" minn spazju li minn Triq Ġorf, Xagħra, Ghawdex jiżbokka għal gol proprjeta' tal-istess konvenuti liema spazju huw wiehed dejjaq, angolat u f'forma tal-ittra "Z", u li jdur għal wara l-istess żewġ garages hawn fuq imsemmija;

Illi l-istess haddiema mqabba mill-konvenuti diġa kkawżaw konsenturi fil-hajt diviżorju proprjeta' tal-atturi bit-trakkijiet, gafef u ngenji oħra tqal u kbar li kontinwament għaddejnin minn dan l-ispazju hawn fuq imsemmi;  
Illi l-atturi kellhom ukoll il-biża' fondat li bl-ingenji kbar u tqal li kienu qegħdin jintużaw biex jgħaddu minn dana l-ispazju kien sejjer jiġi kkawżat lilhom aktar hsara fil-hajt diviżorju tagħhom;

Illi għalhekk l-istess atturi kienu kostretti li jitolbu l-hruġ tal-opportun mandat ta' inibizzjoni kontra l-istess konvenuti fl-ismijiet: "Rita armal ta' John Mifsud f'isimha u bhala mandatarja tal-imsiefer Joseph Mifsud; Carmela armla ta' George Portelli' Mario Mifsud; Francis Mifsud; Maryanne xebba Mifsud; Tarcisio Mifsud; Eugenio Mifsud; Raymond Mifsud; Ernest Mifsud; Victoria mart Eugenio Caruana; Rose xebba Mifsud, Antida mart Jesmond Bigeni u Nazzareno Mifsud -vs- Joseph Buttigieg; Gilbert Buttigieg" (Mandat Nru. 493/1996);

Illi l-istess konvenuti, Josphe Buttigieg u Gilbert Buttigieg, nonostanti li ġew notifikati bir-rikors għal hruġ tal-opportun mandat ta' Inibizzjoni u bid-digriet proviżorju tat-tletin (30) ta' April 1996, li kien fis-sens li l-istess intimati għandhom jieqfu milli jgħaddu bil-"heavy plant machinery" mill-passaġġ imsemmi, dawna xorta waħda baqgħu għaddejnin bix-xogħolijiet tagħhom, liema xogħol, anki saħansitra kompli tard bil-lejl u kmieni fil-ghodu;

Illi dina l-Onorabbli Qorti tal-Maġistrati (Ghawdex), Superjuri Ċivili bid-digriet tagħha tat-tlieta (3) ta' Meju 1996, laqgħet it-talba tal-istess rikorrenti għal hruġ tal-opportun mandat ta' inibizzjoni kontra l-istess intimati b'dan pero' illi l-istess mandat huwa limitat għall-vetturi li jeċċedu l-għaxar (10) tunnellati.

Talbu lill-konvenuti jgħidu għaliex m'għandhiex din il-Qorti:

1. Tiddikjara li bix-xogħolijiet li huma kienu qegħdin jagħmlu bl-użu ta' "heavy plant machinery", l-istess konvenuti diġa kkawżaw hsarat fil-ħajt diviżorju tal-garage, proprejta' tal-atturi u li l-istess atturi kellhom raġuni valida li minhabba l-biża' fondat tagħhom huma jitolbu l-ħruġ tal-opportun mandat ta' Inibizzjoni hawn fuq imsemmi fl-ismijiet: "Rita Mifsud proprio et nomine vs Joseph Buttigieg et" (Mandat Numru:493/1996), dekretat definittivament fit-tlieta (3) ta' Meju 1996;
2. Konsegwentament tinibihom b'mod permanenti, kemm lilhom personalment kif ukoll permezz ta' haddiema minnhom imqabnda, sabiex fl-eżekuzzjoni tax-xogħolijiet tagħhom huma jiddesistu milli jgħaddu mill-istess spazju hawn fuq deskritt, li jiżbokka għat-Triq ta' Ġorf, Xagħra, Ghawdex b'vetturi u makkinarju li jaċċedu l-għaxar (10) tunnellati;
3. Tiddikjara wkoll illi fl-eżekuzzjoni tal-istess xogħolijiet, l-atturi diġa soffrew hsarat fil-ħajt diviżorju tal-garage, proprjeta' tagħhom, li għandu l-faċċata tiegħu fuq Triq Ġorf, Xagħra, Ghawdex, kif hawn fuq deskritt;
4. Tikkundanna lill-istess konvenuti sabiex fiż-żmien qasir u perentorju li jiġi lilhom prefiss, jirrangaw l-istess hsara u dana, jekk hemm bżonn taht id-direzzjoni ta' perit li jiġi nominat għall-istess fini;
5. F'każ li l-istess żmien jgħaddi inutilment, għaliex l-istess atturi m'għandhomx jiġu awtorizzati li jagħmlu l-istess xogħolijiet huma għas-spejjeż tal-istess konvenuti u taht id-direzzjoni ta' perit, jekk hemm bżonn li għandu jiġi nominat għall-istess fini.

Bl-ispejjeż kompriżi dawk tal-Mandat ta' Inibizzjoni Numru: 493/1996 fl-ismijiet: "Rita Mifsud proprio et nomine vs Joseph Buttigieg et" u bl-ingunzjoni tal-istess konvenuti għas-subizzjoni li għaliha minn issa huma mharrka.

B'riserva li tiġi institwita kawża għad-disprezz lejn l-ordni ta' dina l-Onorabbli Qorti.

Rat id-Dikjarazzjoni tal-fatti tal-atturi debitament ikkonfermata minn Raymond Mifsud.

Rat in-Nota tal-Eċċezzjonijiet tal-konvenuti li eċċepew illi:

1. Preliminarjament in-nullita' taċ-ċitazzjoni stante li hemm kumulati ta' azzjoni possessorja (kontjenuta fl-ewwel żewġ talbiet) ma dik petitorja (kontjenuta fit-talbiet l-oħra);

2. Fil-mertu d-domandi attriċi huma nfondati fid-dritt u fil-fatt u dan għaliex l-atturi ma għandhom ebda jedd iżommu lill-konvenuti milli jagħmlu użu mill-proprjeta' tagħhom fil-limiti permessi mil-Liġi iżda se mai hemm biss il-jedd li jgagħlu lill-konvenuti jiehdu prekawzjonijiet sabiex il-propjeta' tal-atturi ma tiġrilhiex hsara;
3. In oltre qieghed jiġi kkontestat li l-konvenuti kkaġunaw xi hsarat fil-proprjeta' tal-atturi;

Salvi eċċezzjonijiet ulterjuri fid-dritt u fil-fatt.

Rat id-Dikjarazzjoni tal-fatti tal-istess konvenuti kkonfermata bil-ġurament ta' Joseph Buttigieg.

Rat in-Nota tal-Eċċezzjonijiet ulterjuri tal-konvenuti, ppresentata fis-17 ta' Ġunju 2015, u dana wara d-debita awtorizzazzjoni ta' din il-Qorti mogħtija permezz tad-digriet tad-9 ta' Ġunju 2015.

Rat id-digriet tagħha tat-30 ta' April 1998 li bih ordnat l-allegazzjoni tal-atti tal-Mandat ta' Inibizzjoni Nru. 493/1996 fl-ismijiet "Rita Mifsud pro et noe et.vs Joseph Buttigieg et."

Rat id-digriet tagħha tat-22 ta' Ottubru 2010 li bih ġie nominat l-A.I.C. Valerio Schembri "sabiex jirrelata dwar il-kobor u l-piż ta' trakkijiet li jistgħu jgħaddu mill-entrata mertu tal-kawża."

Rat ir-relazzjoni tal-istess perit, ppresentata fit-23 ta' Novembru 2011 u minnu maħlufa fl-istess ġurnata.

Rat ir-risposti għad-domandi in eskussjoni tal-istess perit Schembri ppresentati fl-14 ta' Ġunju 2012.

Rat in-Nota tal-atturi tal-11 ta' Ġunju 2013 li biha rtiraw it-tielet, ir-raba u l-hames talba tagħhom.

Rat id-digriet tagħha tat-28 ta' Ġunju 2013 fejn innominat lill-A.I.C. Shawn Micallef sabiex jiġi stabilit jekk saritx hsara fil-fond tal-atturi.

Semgħet lill-istess perit jirrelata vebalment dwar il-konkluzjonijiet peritali tiegħu fl-udjenza tal-1 ta' Novembru 2013.

Rat id-digriet tagħha tad-9 ta' Ġunju 2015 fejn halliet il-kawża għal-lum għas-sentenza.

Rat in-Noti tal-Osservazzjonijiet rispettivi tal-kontendenti.

Ikkunsidrat:

Illi permezz ta' din il-kawża l-atturi qed ifittxu li jzommu lill-konvenuti milli jippermettu vetturi ta' ċerta kobor u tunellaġġ jgħaddu minn entrata fil-proprjeta' tagħhom li tmiss ma' dik tal-atturi, u dana minħabba l-biża li dawn jistgħu jikkagunaw hsara fil-bini tagħhom. Originarjament talbu wkoll li jiġi likwidat lilhom il-kumpens għad-danni ġia kkaġunati, imma it-talbiet relattivi ġew irtirati fil-mori tal-kawża.<sup>1</sup> Din il-kawża saret wara li l-Qorti kienet laqgħet talba tal-istess atturi għall-ħruġ ta' Mandat ta' Inibizzjoni biex vetturi ta' iżjed minn għaxar tunellati ma jgħaddux minn din l-entrata.<sup>2</sup>

Bl-ewwel eċċezzjoni tagħhom il-konvenuti jeċċepixxu l-kumulu tal-petitorju mal-possessorju. Imma din l-eċċezzjoni, kif jammettu l-istess konvenuti fin-Nota tal-Osservazzjonijiet tagħhom, illum ma fadlilhiex rilevanza, wara li l-atturi ċedew it-talbiet dwar il-kumpens għad-danni.

Permezz tal-ewwel talba tagħhom, l-atturi qed jitolbu li jiġi dikjarat li giet ikkaġunata hsara fil-bini tagħhom bil-vetturi ta' ċertu kobor li l-konvenuti ppermettew li jgħaddu mill-entrata in kwistjoni, biex isiru xogħolijiet edilizzji fil-proprjeta' tal-konvenuti 'l ġewwa minn din l-entrata. Il-perit Shawn Micallef li ġie nominat sabiex jara kienitx saret hsara fil-fond tal-atturi, rrelata li kien sab konsentura fil-ħajt tal-faċċata tal-garage tal-atturi li mhux neċessarjament kienet giet ikkaġunata minn xi daqqa ta' vettura kbira li setgħet laqtgħet il-ħajt. Dan għaliex fil-fehma tiegħu f'dik il-parti tal-ħajt, il-bini ma sarx skond is-sengħa u l-arti, għax il-ġebel kien fil fuq fil, li maż-żmien jista' anke jserrah waħdu. Madankollu kien kategoriku li fil-ħajt kienet tidher daqqa li kienet ilha li saret xi żmien, u l-probabilita' kienet li din saret minn xi vettura kbira li laqgħet il-ħajt hija u diehla mill-entrata tal-konvenuti.<sup>3</sup>

Bit-tieni talba tagħhom l-atturi jridu li l-konvenuti jiġu miżmuma milli jhallu vetturi ta' ċertu kobor jgħaddu mill-entrata tagħhom biex jaċċedu għall-proprjeta' tal-konvenuti wara l-garage tal-atturi. Fl-eċċezzjoni ulterjuri tagħhom tas-17 ta' Ġunju 2015, il-konvenuti jgħidu li mhux mogħti lill-atturi li jitolbu l-perpetwazzjoni ta' Mandat ta' Inibizzjoni mingħajr ma jressqu talba dwar id-dritt sostantiv, u dwar din l-eċċezzjoni jiċċitaw diversi sentenzi fin-Nota tal-Osservazzjonijiet responsiva tagħhom.

Intqal f'ċirkostanzi fejn saret talba simili għat-tieni talba tal-atturi,<sup>4</sup> illi:

*"Fis-sentenza tal-Qorti tal-Appell tas-27 ta' Novembru 1991 fil-kawża "Aquilina vs Aquilina" ingħad hekk in linea generali - 'Kull mandat kawtelatorju min-natura tiegħu stess, għandu validita' u ħajja, sakemm u biex il-kreditur ikollu opportunita'*

<sup>1</sup> Ara Nota tal-11.06.2013 a fol. 343 tal-process

<sup>2</sup> Ara atti tal-Mandat ta' Inibizzjoni Nru.493/1996

<sup>3</sup> Ara xhieda tal-perit Micallef tal-1.11.2013 a fol. 347 – 350, u ritratti a fol.391, 392, u ritratti esebit mill-istess perit a fol. 384 - 389

<sup>4</sup> Prim'Awla: Joseph Aquilina et vs Dione Bartolo: 29.09.2011

li jikkonkretizza l-kreditu tiegħu f' titolu eżekuttiv ..... u jippermetti jesegwixxi kreditu li b' hekk ma jkollux bżonn ta' aktar kawtela'.

Kien għalhekk li saret distinzjoni bejn id-dritt ta' kawtela u cioè id-dritt proċedurali u d-dritt sostantiv li huwa haġa diversa. U għalhekk għax huma distinti, dawn iż-żewġ drittijiet ma jistgħux jiġu konfużi u jsiru wieħed.

Fil-kawża 'Sullivan vs Stivala et' deciża mill-Qorti tal-Kummerċ fis-17 ta' Marzu 1992, kienet saret talba waħda sempliċi u cioè il-konferma ta' mandat kawtelatorju. Hemm il-Qorti qalet li ma hemm l-ebda fundament legali sabiex issir talba ta' dik ix-xorta stante li 'il-liġi trid li mandati simili jiġu msaħħin u mwettqa b' citazzjoni, li tkun allura allaccjata mal-pretensjoni tar-rikorrenti u mhux ma rikonferma ta' digriet ġja' mogħti.'

Kull meta saru talbiet sabiex qorti tikkonferma mandat ta' inibizzjoni "sic et simpliciter" il-linja traċċjata mill-Qorti tagħna kienet dik ta' każha għaliex filwaqt li l-mandat johroġ għaliex ikun jirriżulta dritt 'prima facie', fil-kawża trid issir talba għall-pronunzjament ġudizzjarju dwar il-mertu tad-dritt innifsu ("Giordmaina vs Giordmaina" - PA/GV - 7 ta' Novembru 1995 ; "Axisa vs Patiniott" - PA/AM - 21 ta' Marzu 1996 ; u "Cuschieri vs Grech noe" - PA/GV - 9 ta' Jannar 1997).

Fil-kawża "Cassar vs Mallia" (PA/JF - 22 ta' Mejju 1995) ingħad hekk - 'Li kieku l-attur strah u llimita ruħu għall-ewwel talba biss (konferma b' mod definittiv tal-Mandat ta' Inibizzjoni), allura il-konvenut kien ikollu raġun li jeċċepixxi n-nullita' tal-azzjoni attriċi. F'dan is-sens ukoll ingħataw is-sentenzi citati mill-konvenut bħal "Sullivan vs Stivala et" (13 ta' Marzu 1992) u "Galea vs Gauci" (4 ta' Ottubru 1993). A differenza ta' dawn id-deċizjonijiet, l-attur zied talba addizzjonali li tindika kjarament li l-bazi tal-azzjoni attriċi tohroġ mill-fatt li x-xogħolijiet de quo kienu qed isiru fuq proprjeta' komuni ...'

Riferibbilment għall-każ tal-lum, din il-Qorti tgħid li għalkemm il-konvenut ma ressaq l-ebda eċċezzjoni fir-rigward tal-ewwel talba, eċċezzjoni ta' dik ix-xorta kienet tiġi respinta għar-raġuni li fil-każ tal-lum jirriżulta li l-ewwel talba attriċi mhix distakkata mill-bqija tat-talbiet speċjalment it-tieni talba. Fil-każ tal-lum, l-atturi talbu mill-qorti affermazzjoni ġudizzjarja tal-jedd sostantiv minnhom pretiż mhux il-kawtela perpetwa u definittiva ta' dritt 'prima facie'. Li allura jkompli jfisser li jekk id-dritt sostantiv ikun jirriżulta pruvat skond il-liġi, hemm allura l-ewwel talba tkun tista' tiġi akkolta ("Fenech et vs Malta Dairy Products Limited" - PA/RCP - 30 ta' Ottubru 2003).

L-ewwel talba attriċi kif dedotta hija proċeduralment korretta. Huwa evidenti kemm mill-premessi kif ukoll mit-talbiet l-oħra li l-iskop tal-atturi bil-presentata tal-azzjoni ma kienx semplicement sabiex iżommu fis-seħħ il-Mandat ta' Inibizzjoni Nru. 961/2006, u allura li jestendu d-dritt proċedurali li kienu kisbu permezz tad-digriet tas-26 ta' Ġunju 2006, iżda riedu li din il-Qorti tippronunzja ruhha dwar id-dritt pretiż minnhom u cioè id-dritt sostantiv."

L-istess fil-każ in eżami, l-atturi mhumiex sempliċement jitolbu perpetwazzjoni tal-Mandat ta' Inibizzjoni. Id-dritt sostantiv li jippretendu li għandu jiġi salvagwardjat huwa dak tal-inkolumita' tal-proprjeta' tagħhom. Ġia ġie stabilit li ġiet ikkawżata hsara, għalkemm minima, fil-hajt tal-faċċata ta' dan il-garage billi ntlagħat minn vettura ta' ċertu kobor, bħal daww murija fir-ritratti esebiti mill-atturi,<sup>5</sup> hija u diehla jew hierġa mill-entrata tal-konvenuti. Kien biss għax ġew miżmuma bil-mandat ta' Inibizzjoni mahruġ fit-3 ta' Mejju 1996,<sup>6</sup> li l-konvenuti proviżorjament ma thallewx idahhlu vetturi ta' iżjed minn għaxar tunellati mill-entrata in kwistjoni, u b'hekk ġiet evitata iżjed hsara fil-bini tal-atturi. Il-perit Valerio Schembri li ġie nominat biex jistabilixxi l-kobor u l-piż ta' vetturi li jistgħu jgħaddu minn din l-entrata mingħajr perikolu ta' hsara, kkonkluda illi:

*"A bazi tal-konstatazzjonijiet li saru in situ, ta' l-eżerċizzju li għamel l-esponent fuq il-pjanta Dok. A u tal-konstatazzjonijiet supra jirriżulta illi mill-entratura mertu tal-kawża jistgħu jgħaddu vetturi ta' kejl ta' 8.00 m tul u 2.5m wisa u ta' piż ta' ċirka sittax (16) il-tunellata u jimmanuvraw bla perikolu li jolqtu lill-proprjeta' li tiddelinja l-art murija fuq Dettal WW tal-pjanta Dok.A."*<sup>7</sup>

Ġie stabilit għalhekk li minhabba l-konfigurazzjoni tal-art tal-konvenuti u l-forma rregolari tagħha mhux kull tip u daqs ta' vettura tista' tgħaddi liberment mill-entrata tal-konvenuti mingħajr ma tikkaguna hsara fil-bini tal-atturi. F'din it-tieni talba tagħhom, l-atturi qed jgħidu li dawn il-vetturi m'għandhomx ikunu ta' iżjed minn għaxar tunellati, u dan kif kien issuġerixxa l-perit *ex parte* tagħhom l-A.I.C. Dimech fl-atti tal-Mandat ta' Inibizzjoni relattiv, u kif fil-fatt kien ġie degretat fl-istess Mandat.<sup>8</sup> Imma l-konvenuti jargumentaw li għaladarba ġie stabilit mill-perit tekniku nominat fil-kawża li dawn il-vetturi m'għandhomx jeċċedu s-sittax il-tunellata u mhux għaxar tunellati, din it-talba tagħhom m'għandhiex tintlaqa' għax inkella tkun qed tingħata xi haġa *ultra petita*. Dan pero' mhux il-każ, għax l-istess bħal meta ssir talba għal ċertu ammont u l-Qorti tillikwida somma iżgħar, m'hemm xejn xi jzommha milli tiddeċidi li toqgħod fuq ir-riżultanzi tal-perit tekniku, u tordna li vetturi ta' iżjed minn sittax il-tunellata ma jkunux jistgħu jgħaddu minn din l-entrata. B'daqshekk żgur li mhux qed tagħti lill-atturi iżjed minn dak li talbu.

Għal dawn il-motivi tiddeċidi l-kawża billi, filwaqt illi tiċhad l-eċċezzjonijiet tal-konvenuti,

1. tilqa' l-ewwel talba u tiddikjara li bix-xogholijiet li l-konvenuti kienu qegħdin jagħmlu bl-użu ta' *heavy plant machinery* kkawżaw hsarat fil-hajt diviżorju tal-garage proprjeta' tal-atturi, u li l-istess atturi kellhom raġuni

<sup>5</sup> Ara ritratti a fol.12 -14 tal-process

<sup>6</sup> Ara atti tal-Mandat ta' Inibizzjoni Nru.493/1996

<sup>7</sup> Ara relazzjoni tal-A.I.C, Schembri a fol. 232 -237 tal-process u pjanta Dok.A a fol. 238

<sup>8</sup> Ara Mandat 493/1996

valida li minħabba l-biza' fondat tagħhom huma jitolbu l-ħruġ tal-opportun mandat ta' inibizzjoni fl-ismijiet "Rita Mifsud proprio et nomine vs Joseph Buttigieg et" (Mandat Numru 493/1996), dekretat definittivament fit-tlieta (3) ta' Mejju 1996; u

2. konsegwentement tilqa' wkoll it-tieni talba b'dana pero' li tinibixxi lill-konvenuti b'mod permanenti, kemm personalment kif ukoll permezz ta' haddiema minnhom imqabba, milli jghaddu mill-entrata ndikata fic-citazzjoni li tizbokka fi Triq ta' Ġorf, ix-Xaghra, Ghawdex, b'vetturi li jeccedu s-sittax(16) il-tunellata.

Bl-ispejjez ta' dawn iz-zewg talbiet u tal-Mandat ta' Inibizzjoni hawn indikat kontra l-konvenuti, b'dana pero' li l-ispejjez tat-talbiet l-ohra li gew irtirati, jibqghu a karigu tal-atturi.

(ft) Paul Coppini  
Magistrat

(ft) Silvio Xerri  
D/Registratur

Vera Kopja

Għar-Registratur

27.10.2015 – Sup128.1996 – Mifsud Rita pro et noe vs Buttigieg Joseph et  
2385